



## “PROGRAMA CICLO LECTIVO 2024”

Programa reconocido oficialmente por Resolución Nº 93/2023-D

Espacio curricular: Español como Lengua Segunda y Extranjera

Código (SIU-Guaraní): 02410\_0

Departamento de Letras

Ciclo lectivo: 2024

Carrera: Profesorado Universitario en Letras

Plan de Estudio: Ord. nº 052/2019-C.D.

Formato curricular: Teórico Práctico

Carácter del espacio curricular: Obligatorio

Ubicación curricular: Ciclo profesional, Campo de la Práctica Profesional

Año de cursado: 4

Cuatrimestre: 2

Carga horaria total: 60

Carga horaria semanal: 9

Créditos: 4

Equipo de Cátedra:

- Profesor Titular GAZALI Andrea Rosana
- Jefe de Trabajos Prácticos CORNEJO Celina Ingrid

### **Fundamentación:**

El español se ha convertido, en la actualidad, en la segunda lengua de comunicación internacional, ya sea por la cantidad de hablantes que la tiene como lengua materna en todo el mundo (después del inglés, es la lengua occidental con mayor número de hablantes), ya sea por su relativa homogeneidad. Esto significa que la comunicación entre hispanohablantes de distintas latitudes geográficas es fluida y sin graves rupturas comunicativas insalvables. A lo anterior se suman los atractivos culturales y económicos de las tierras en donde se habla, fundamentalmente Hispanoamérica y España. Extranjeros de todo el mundo aprenden español como lengua extranjera, incentivados por diferentes motivaciones que pueden ser turísticas, comunicativas, económicas y educativas.

Este auge del español ha significado la necesidad de formar a docentes que no solamente conozcan el español y su didáctica, sino que, también puedan enseñarlo a aprendices que no poseen al español como su lengua materna (LM) o su primera lengua (L1). La propuesta de este espacio curricular se relaciona con hacer un giro en la mirada de la lengua que los/ las estudiantes han adquirido, como proceso espontáneo e inconsciente, y que han aprendido, como proceso consciente y desde una instrucción formal. El desafío que se plantea es adquirir las estrategias necesarias para diseñar un plan de acción para la enseñanza de Español como lengua segunda y/ o



extranjera (ELSE) dirigido a alumnos en diversos contextos y variantes personales. Recordemos que si los procesos de adquisición de LM y de LE son diferentes, también lo es su enseñanza. Por ello, resulta imprescindible conocer las teorías en relación con la enseñanza de LE/L2 y conocer conceptos que entran en juego en este proceso como interlengua, input, output, fosilización.

A través del nuevo plan de estudios de la carrera de Letras (Ord. 052/2019 CD FFL), se ha podido incorporar este espacio curricular como una nueva propuesta largamente esperada por los profesores de español para que tuvieran la posibilidad de enseñar el español a quienes no lo poseyeran como L1 y poder hacerse cargo de un área a la que por mucho tiempo se le había vedado en favor de profesionales de inglés, francés, entre otros.

De acuerdo con el Plan de estudios (Ord. 052/2019 CD FFL), el espacio curricular Español como Lengua Segunda y Extranjera (ELSE) tiene el formato de un curso teórico práctico, es de carácter optativo y corresponde al Ciclo Profesional del Profesorado Universitario en Letras. Los/las estudiantes que eligen este espacio ya han transitado, de acuerdo con la construcción de su recorrido, cursos que les han valido su formación tanto en el área lingüística como literaria en lo que se refiere a la lengua española. En este Ciclo profesional se propende a que, entre otros, los/las estudiantes sean capaces de vincularse a los contextos reales de aprendizaje en su práctica docente y que puedan responder satisfactoriamente a los desafíos que los cambios constantes les plantean.

¿A qué hacemos referencia con Español como Lengua Segunda y Extranjera (ELSE)? Por la primera entendemos a aquella que cumple una función social e institucional en la comunidad lingüística en que se aprende y, por lengua extranjera (LE), aquella que se aprende en un contexto en el que carece de función social e institucional. Cabe destacar que esta concepción de la enseñanza se basa en el tipo de contexto lingüístico en el que se da esta internalización del sistema lingüístico (Santos Gallardo: 2004). Otro parámetro a tener en cuenta para esta división es el nivel de proficiencia alcanzado por el aprendiz. La combinación de estos criterios (contexto de estudio y nivel de proficiencia) puede dar como resultado una amplia gama de posibilidades de adquisición-aprendizaje de la lengua meta.

En este proceso de formación de formadores, los materiales didácticos, entendidos como todos los recursos que, en soporte visual, sonoro o informático, empleamos en la enseñanza de una LE, concretan nuestra particular manera de entender el proceso de enseñanza. Es necesario, entonces, que las decisiones que el futuro docente tome en relación con los materiales se den desde un conocimiento profundo y estratégico para poder seleccionarlos de acuerdo con variables como contexto enseñanza, destinatarios, enfoques, entre otros.

Finalmente, la evaluación en ELSE se constituye en un capítulo aparte, razón por la cual se ha considerado su desarrollo en una unidad de aprendizaje. Se trabajarán los conceptos de evaluación formativa o alternativa y la evaluación a través de exámenes que miden resultados que permiten conocer el nivel de proficiencia del aprendiente de español.

### **Aportes al perfil de egreso:**

Sabemos que este espacio curricular es el inicio de un camino de estudio y perfeccionamiento en el área de ELSE; esperamos, también, que le permita al futuro profesional dar respuesta a las demandas del medio en constante cambio y que contribuya a la formación de profesionales que sean capaces de integrar equipos y trabajar en post de proyectos y programas en ELSE y en entornos virtuales de enseñanza y aprendizaje

### **Expectativas de logro:**

Se espera que el estudiante del presente Curso sea capaz de:

- ? Identificar y formarse con autonomía y responsabilidad en principios, marcos y propuestas que guían y sostienen la enseñanza de ELSE.
- ? Enriquecer las perspectivas de estudio de la lengua española y su cultura de forma abierta, dinámica y múltiple, en contextos plurilingües y pluriculturales de interacción y acción.
- ? Tomar decisiones para iniciar y sostener su desarrollo profesional en ELSE en ámbitos interdisciplinarios formales y no formales.
- ? Responder creativa, reflexiva y críticamente a las exigencias de sujetos y contextos diversos, complejos e

impredecibles que se vinculan con la enseñanza, aprendizaje y evaluación de ELSE, con contenidos, cursos, programas, recursos y evaluación adecuados a contextos multiculturales de interacción comunicativa en ELSE.

? Iniciarse activamente en el trabajo en equipo para adquirir y desarrollar competencias sociales que les permitan participar en proyectos - programas ELSE.

? Desarrollar competencias y destrezas básicas en Entornos Virtuales de Enseñanza-Aprendizaje en función de su perfil profesional y de la propia formación continua en ELSE.

### **Contenidos:**

UNIDAD 1: El español, una lengua viva. Políticas lingüísticas en relación con ELSE

Presente y futuro del español en el mundo. La enseñanza de ELSE a escala global y como proyecto de integración. El español como dispositivo político y económico. Política y planificación lingüística. Glotopolítica.

UNIDAD 2: Aprendizaje del español como lengua segunda y/ o extranjera

Teorías y procesos involucrados específicamente en la adquisición de la L1 y el aprendizaje de ELSE. El uso de estrategias para el aprendizaje de L2 y ELE. El contexto social y factores intrínsecos del aprendiente para el aprendizaje de una L2/LE. Desarrollo de competencias.

UNIDAD 3: Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación para las lenguas. Análisis de materiales didácticos.

Contexto de producción y recepción del MCER. Definición y características. Objetivos, contenidos, escalas y descriptores. Directrices. Diseño curricular: análisis de necesidades. Planificación. Criterios para la producción y análisis de materiales didácticos. El desarrollo de competencias. Competencia plurilingüe y pluricultural. Competencias comunicativas de la lengua.

UNIDAD 4: El output en la clase de ELSE.

Lineamientos internacionales para la enseñanza del output en ELSE. Escribir y hablar en el aula de ELSE: fundamentos. Géneros orales y escritos. Didáctica de la escritura y la oralidad en la clase de ELSE: nudos problemáticos en su enseñanza. El componente cultural.

UNIDAD 5: El input en la clase de ELSE

Lineamientos internacionales para la enseñanza del input en ELSE. La comprensión auditiva en el aula de ELSE: definición, características, funciones, tipos.

La comprensión lectora en el aula de ELSE. El componente cultural.

UNIDAD 6: Evaluación en ELSE

La evaluación en ELSE. Tipos de exámenes: de logro, de progreso, de ubicación de nivel, de diagnóstico, de certificación. La noción de nivel. Escalas de evaluación y de corrección. Programación y nivelación. Administración y corrección del examen oral y escrito. Condiciones de confiabilidad y validez.

### **Propuesta metodológica:**

En cuanto a las clases, estas se desarrollarán tanto con el formato expositivo y dialogado, como con el formato de clase invertida o flipped classroom. El aula o clase invertida concibe el aprendizaje como un proceso constructivo que proporciona a los/las estudiantes una comprensión más profunda al centrarse más en lo que aprende el estudiante que en lo que enseña el docente. Estimula el estudio continuo y el compromiso de los/las estudiantes, posibilita que cada uno aprenda a su ritmo, se optimiza el tiempo en el aula, permite la realización de actividades de evaluación formativa y reflexión metacognitiva, agiliza la retroalimentación de las docentes, y mejora el ambiente del aula. Para que se pueda llevar a cabo de manera exitosa los/las estudiantes deberán escuchar entrevistas, leer artículos, preparar exposiciones orales con apoyos de PowerPoint, Canva, Genially, etc., entre otras actividades.

Se espera que los/las estudiantes participen de manera activa y responsable tanto en las clases, como en tareas



extra clase en función del logro de competencias en ELSE.

El curso propone:

- a) presentaciones orales, obligatorias, en equipo.
- b) tareas en el aula virtual.

Se evaluarán: entrega en tiempo y forma, ortografía, coherencia textual y presentación de los escritos según escala acordada.

Tanto a) como b) no poseen recuperatorios.

- c) 2 (dos) Parciales individuales, ambos con posibilidad de 1 (un) recuperatorio.

En todas las instancias de trabajos escritos que presenten los alumnos se descontará hasta el 10% de la nota final cuando posea hasta 6 (seis) errores de ortografía y/o no cumpla con la normativa gramatical y de puntuación. El docente podrá solicitar que el estudiante rehaga el trabajo. En caso de superar los 6 (seis) errores, el trabajo puede ser desaprobado.

### **Propuesta de evaluación:**

Según la Ordenanza n° 001/2013, se establece el siguiente Régimen para la asistencia y evaluación de las diversas categorías de alumnos:

#### **A) Alumnos regulares promocionales**

Para obtener la promoción, el alumno deberá cumplir con los siguientes requisitos:

- 1- Aprobar el 100 % de las presentaciones orales según fecha asignada y de las tareas escritas en tiempo y forma.
- 2- Participar activamente durante el desarrollo de las clases.
- 3- Aprobar los 2 (dos) parciales, ambos con posibilidad de 1(un) recuperatorio.
- 4- Aprobar el Examen integrador final en equipo sobre un tema elegido por ellos, supervisado por el Equipo de Cátedra.

#### **B) Alumnos regulares**

Para alcanzar la condición de REGULAR, cada alumno deberá:

- 1- Aprobar los 2 (dos) Parciales, ambos con posibilidad de 1(un) recuperatorio

#### **C) Alumnos libres**

El alumno que NO alcance la condición de REGULAR deberá rendir como alumno libre un examen global individual escrito sobre los temas del Programa en la Mesa o Turno que elija. Si aprueba la instancia escrita, realizará un coloquio individual sobre temas y bibliografía del programa. Es obligatoria la presentación de un tema para iniciar el coloquio individual oral.

#### **D. Alumnos extranjeros**

Serán evaluados con las mismas condiciones que el alumno promocional (7.A).

#### **E. OTRAS CATEGORÍAS**

Para el alumno vocacional profesional y alumno vocacional de la FFyL, se aplica el criterio de alumno regular promocional o regular, según corresponda.

Todas las notas son cuantitativas, y son el resultado de una escala porcentual traducida en calificación numérica y en cumplimiento de la Ordenanza 108/10 C.S.

## Descripción del sistema

Según el artículo 4, Ordenanza N° 108/2010 C.S., el sistema de calificación se regirá por una escala ordinal, de calificación numérica, en la que el mínimo exigible para aprobar equivaldrá al SESENTA POR CIENTO (60%). Este porcentaje mínimo se traducirá, en la escala numérica, a un SEIS (6). Las categorías establecidas refieren a valores numéricos que van de CERO (0) a DIEZ (10) y se fija la siguiente tabla de correspondencias:

RESULTADO	Escala Numérica	Escala Porcentual
	Nota	%
NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
	5	48 a 59%
APROBADO	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

## Bibliografía:

UNIDAD 1: El español, una lengua viva. Políticas lingüísticas en relación con ELSE

Obligatoria:

El español, una lengua viva. Informe del Instituto Cervantes (2020). En:

[https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol\\_lengua\\_viva/pdf/espanol\\_lengua\\_viva\\_2018.pdf](https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol_lengua_viva/pdf/espanol_lengua_viva_2018.pdf)

El español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes (2022). En:

<https://drive.google.com/file/d/1tANm6d3M9df3yqWftB5hAqS8iLv7f3Wy/view?usp=sharing>

Moreno Fernández, Francisco (2007), Qué español enseñar. Madrid: Arco Libros

Lizabe, Gladys (2018), “Las representaciones sociales y su impacto en la estigmatización de lenguas extranjeras.

Hacia el español enseñado y aprendido en Brasil”, en ed. Gladys Lizabe, La ley del español en Brasil: Análisis y perspectivas para Argentina. Universidad Nacional de Cuyo: EDIFYL, 43-57. En:

[https://bdigital.uncu.edu.ar/objetos\\_digitales/14076/lizabe-laleydelespaolenbrasil.pdf](https://bdigital.uncu.edu.ar/objetos_digitales/14076/lizabe-laleydelespaolenbrasil.pdf)

Varela, Lía (2008), “Política lingüística: que está pasando en Argentina?”, en ed. F. Piñón, Indicadores culturales,

2007. Buenos Aires: EDUNTREF, 164-173. En: <http://www.untref.edu.ar/documentos/indicadores2007/Politica%20linguistica%20que%20esta%20pasando%20en%20Argentina%20Lia%20Varela.pdf>

Vázquez, G. (2010) “¿Qué español enseñar? Preguntas frecuentes”. Conferencia Congreso ELE, UNC, Córdoba.

[http://www.celu.edu.ar/sites/www.celu.edu.ar/files/images/stories/pdf/vazquez\\_que\\_espanol\\_enseñar.pdf](http://www.celu.edu.ar/sites/www.celu.edu.ar/files/images/stories/pdf/vazquez_que_espanol_enseñar.pdf)

Complementaria:



Fabio Dandrea y Gladys Lizabe, Internacionalización y gobernanza lingüística en el nivel superior. Las lenguas extranjeras en contexto: aportes para su estudio y desarrollo. Río Cuarto: UniRío Editora, 13-28. En: <http://www.unirioeditora.com.ar/wp-content/uploads/2021/03/Internacionalizacion-y-gobernanza-ling%C3%BCistica-UniR%C3%ADo-editora.pdf>

Miquel, Lourdes y Sans, Neus (2004) El componente cultural: un ingrediente más en las clases de lengua. redELE: Revista Electrónica de Didáctica ELE, ISSN-e 1571-4667, N°. 0, 2004

(24) "El componente cultural: un ingrediente más de las clases de lengua" | Lourdes Miquel - Academia.edu

Narvaja de Arnoux, Elvira y Roberto Bein (2015), "Hacia una historización de las políticas en la enseñanza de lenguas", en eds. Elvira Narvaja de Arnoux y Roberto Bein, Políticas lingüísticas y enseñanza de las lenguas. Buenos Aires: Biblos, 13-50

## UNIDAD 2: Adquisición de la lengua materna. La lengua materna y las L2

### Obligatoria:

Barallo Ottonelo, Marta (2004), "La interlengua del hablante no nativo", en Vademécum para la formación de profesores, 369-389

----- (2004), "La adquisición del español como lengua extranjera". Madrid: Arco Libros

Martín Martín, José Miguel (2004), "La adquisición de una lengua materna (L1) y el aprendizaje de una segunda lengua (L2/lengua extranjera): procesos cognitivos y factores condicionantes", en Vademécum para la formación de profesores, 261-285

Santos Gargallo, Isabel (2004), "El análisis de errores en la interlengua del hablante no nativo", en Vademécum para la formación de profesores, 391-410

Santos Gallardo (2004) Lingüística aplicada a la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera. Arco-Libros

Otero, María de Lourdes. Enfoques y métodos en la enseñanza de lenguas. En un percurso hacia la competencia comunicativa: ¿Dónde entra la gramática? Universidad Estadual Paulista.

<https://drive.google.com/file/d/11S4JwUMaR6b1XgiiLyx4JhygWxMCUBom/view?usp=sharing>

### Complementaria:

Palacios Martínez, Ignacio M. (dir.) (2007) Diccionario de enseñanza y aprendizaje de lenguas. en-CLAVE-ELE.

## UNIDAD 3: El Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación (2002-2020)

Cómo armar un programa por nivel en ELE- Centro de Estudios Internacional del Español

<https://drive.google.com/file/d/1siyBu8cxdBI8GYvRhRtz53YRmNHT0nSC/view?usp=sharing>

MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS: APRENDIZAJE, ENSEÑANZA, EVALUACIÓN (2002) [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf)

MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS: APRENDIZAJE, ENSEÑANZA, EVALUACIÓN Volumen complementario (2020)

mcer\_volumen-complementario.pdf (cervantes.es)

### Complementaria:

LLOBERA, M. Et al. Competencia comunicativa: Documentos básicos en la enseñanza de las lenguas extranjeras. Madrid, EDELSA

## UNIDAD 4: El output en la clase de ELSE. Oralidad y escritura

### Obligatoria:

Cassany, Daniel (2009), La composición escrita en ELE. MarcoELE N°9. Disponible en: (25) La composición escrita en E/LE | Daniel Cassany - Academia.edu

Cerqueiras, Vera, "Producción de Materiales para ELE: qué, cómo y para quién". Revista USAL (Universidad del Salvador; Buenos Aires s/a). <http://pad.usal.edu.ar/archivos/pad/docs/cerqueiras.pdf>

Cestero Mancera, Ana María (2004) "La comunicación no verbal" En: Vademécum para la formación de



profesores, 593-616.

Melero Abadía, P. (2004, 2005 y 2006), “¿Qué hay detrás de un manual? (I), (II) y (III)”. DidactiRed. En: [http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/anteriores/junio\\_04/07062004.htm](http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/anteriores/junio_04/07062004.htm)

Plan Curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español (2002). Madrid: Instituto Cervantes, Biblioteca Nueva

Guillen Díaz, Carmen (2004), “Los contenidos culturales”, en Vademécum para la formación de profesores, 835-851

Complementaria:

Sáez Martínez, Begoña (2013), “La literatura en la enseñanza de ELE o el día en que Cervantes renunció a ser profesor de español en China”. En: Seminario. Dificultades específicas en la enseñanza de español. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

[https://drive.google.com/file/d/1RTyIuXDhvPmPyRXEtnUS2pWkEkIo\\_7SP/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1RTyIuXDhvPmPyRXEtnUS2pWkEkIo_7SP/view?usp=sharing)

UNIDAD 5: El input en la clase de ELSE: Leer y escuchar

Obligatoria

CONSEJO DE EUROPA. Marco común europeo de referencia para las lenguas. Madrid, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2002. 15 sep. 2011. En:

[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf)

Fernández López, Sonsoles (2004), “Los contenidos estratégicos”, en Vademécum para la formación de profesores, 853-876

INSTITUTO CERVANTES (2006), Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español B1-B2. Madrid: Editorial Biblioteca Nueva

López García, Ángel (2002), Comprensión oral del español. Madrid: Arco Libros.

Martín, Laura (2018), “El componente teatral en la clase de español como lengua extranjera: desafíos y propuesta”, en ed. Gladys Lizabe, La ley del español en Brasil: análisis y perspectivas para Argentina”. Mendoza: EDIFYL. En: <https://bdigital.uncu.edu.ar/14076>

Morote Magan, Pascuala, “Las leyendas y su valor didáctico”, en:

[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/aepe/pdf/congreso\\_40/congreso\\_40\\_38.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/aepe/pdf/congreso_40/congreso_40_38.pdf)

Pinilla Gómez, Raquel (2004), “La expresión oral”, en Vademécum para la formación de profesores, 879-896

Pulido Rodríguez, Constanza (2021), “La enseñanza del léxico”, en ed. Nancy Agray-Vargas, Investigación y formación de docentes en español como lengua extranjera. Teoría y práctica. Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana, 189-215.

Complementaria

Jancsó, Katalin. (2020), Juegos y actividades para dinamizar la clase de ELE. Serie Didáctica 2020 No. 4. ISSN 2559-8309. Disponible en: (25) Juegos y actividades para dinamizar la clase de ELE | Katalin Jancsó - Academia.edu

UNIDAD 6: La evaluación en ELSE

Obligatoria:

Altamirano Milena Solange, López Barrios Mario. Medir el léxico en una lengua-cultura extranjera: experiencia en la construcción de tests de conocimiento léxico. Facultad de Lenguas, Universidad Nacional de Córdoba

<https://drive.google.com/file/d/1hNWUfyuZW2K915t7xdC-Bdob9TTGMNNP/view?usp=sharing>

Alujas Vega, A., Medina Soler, I., & Moreno Fernández, M. (2012). Análisis y reformulación de una secuencia didáctica en un manual de enseñanza E/LE, marzo 2012. Signos ELE(6), [23]. Obtenido de

<http://p3.usal.edu.ar/index.php/ele/article/view/748>

Bordón, Teresa (2006), La evaluación de la lengua en el marco de E/L2. Bases y procedimientos. Madrid: Arco Libros.

Prati, Silvia (2007), La evaluación en español lengua extranjera. Elaboración de exámenes. Buenos Aires: Libros de la Araucaria



Casso Jaime. Análisis y revisión crítica de los materiales de evaluación de la competencia léxica. Elaboración de un test de vocabulario de nivel umbral. Universidad de Nebrija

<https://drive.google.com/file/d/1XaEmI8OAKnNDTyDAydwvLwHUWvvU4dyt/view?usp=sharing>

Paz, Gabriela Marina. El enfoque léxico: una perspectiva innovadora en la enseñanza de ELE Editoriales Thomson Learning Brasil-Edinumen.

45\_paz.pdf (cervantes.es)

Vine Jara Ana, Ferreira Cabrera Anita. Propuesta de un modelo para una prueba con fines específicos académicos en ELE. *Literatura y Lingüística* N° 33 369 ISSN 0716 - 5811 / pp. 369 – 390. Red de Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal. Universidad Católica Silva Henríquez Chile.

<https://drive.google.com/file/d/1Xgtq4w21WQJ056i7VzJmOnHhYLSHWbT1/view?usp=sharing>

Vázquez, G. (2008). De la corrección de errores a la evaluación de las competencias: impacto de la evaluación sobre las personas y la sociedad. Disponible en: Microsoft Word - ASELE-20071.doc (celu.edu.ar)

Complementaria:

Fernández, S (1989), “Corregir y evaluar en la enseñanza comunicativa”. *Cable*, 4, 30-35

Pacagnini, A (2023), Impacto de la fluidez “percibida” en una evaluación de desempeño de ELSE: el examen CELU oral. *Bridging Cultures – Nro. 8* Disponible en: Pacagnini, A. (2023a). .pdf (cin.edu.ar)

Vázquez, G. (2007) “De la corrección de errores a la evaluación de competencias: impacto de la evaluación sobre las personas y la sociedad”. Plenaria en el XVIII Congreso Internacional de la ASELE: La evaluación en el aprendizaje y la enseñanza del Español como Lengua Extranjera / Segunda Lengua. Alicante. Disponible en: [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/bibboteca\\_ele/asele/pdf/18/18\\_0045.pd](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/bibboteca_ele/asele/pdf/18/18_0045.pd)

NB:

Para el Vademecum, véase: Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE), directores: Jesús Sánchez Lobato e Isabel Santos Gargallo. Madrid: SGEL- Sociedad General Española de Librería

Para terminología en relación con la enseñanza de lenguas, véase:

Palacios Martínez, Ignacio M. (dir.) (2007) *Diccionario de enseñanza y aprendizaje de lenguas. en-CLAVE-ELE*. Instituto Cervantes. Centro Virtual Cervantes (2023). *Diccionario de Términos Clave de ELE*. Consultado en línea en: [https://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/](https://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/)

### Recursos en red:

Aula virtual del curso: <https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=1235>